

Japonès A1.2

Fitxes

Unitat 4

Pregunteu d'on són

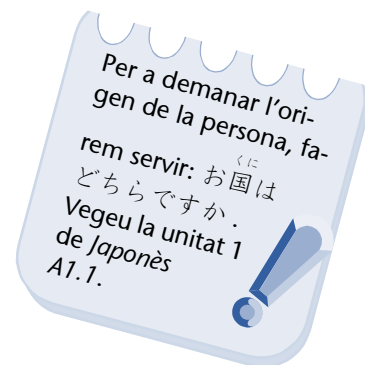
1) これはどこの^{くるま}車ですか。

Hem estudiat que l'interrogatiu どこ s'utilitza per a preguntar per una localització. Amb aquest interrogatiu també es pot demanar l'origen o la procedència i ho podem preguntar fent servir la mateixa estructura que la que hem estudiat a la fitxa 1-1 de la unitat 2:

これはどこの^{しゃしん}写真ですか。 D'on és aquesta foto?

Per exemple, posem el nom ^{くるま}車 ('cotxe') al lloc on hi ha ^{しゃしん}写真:

これはどこの^{くるま}車ですか。 D'on és aquest cotxe?



Fixeu-vos que amb la primera frase es pregunta pel lloc on es va fer la foto, és a dir, el lloc que es veu a la imatge, i amb la segona, per la procedència del cotxe.

Llavors la frase següent significa "D'on és aquest cotxe?".

A: これはどこの^{くるま}車ですか。 D'on és aquest cotxe?

B: それは日本の^{にほん}車^{くるま}です。 Aquest cotxe és del Japó.

2) L'omissió del substantiu

En la resposta de la conversa següent s'omet el nom ^{くるま}車, que aniria darrere de la partícula の, perquè pel context ja se sobreentén de què es tracta.

A: これはどこの^{くるま}車ですか? D'on és aquest cotxe?

B: それは日本の^{にほん}です。 Aquest és del Japó.

En les respostes, es pot ometre ^{それは}. També es pot ometre en la pregunta, si és obvi de quina cosa es parla.

A: これはどこのですか。

D'on és aquest (cotxe)?

B: ^{にほん}それは日本のです。

Aquest és del Japó.

En les respostes, es pot ometre ^{それは}.

^{にほん}日本のです。

És del Japó.

3) L'ordre de les paraules

これ	は	どこ	の	(^{くるま} 車)	です	か。
aquest		on	de	(cotxe)	és	
Subjecte/Tema	+は+	Interrogatiu	+の+	(Nom)	です	か

Digueu el que voleu

1) そして

La partícula と es fa servir per a ajuntar noms i pronoms i es tradueix per *i* però no es pot fer servir per a ajuntar oracions. Per a això, es fan servir, per exemple, les conjuncions *そして*, *それから* o d'altres.

シャツを買います。そして、セーターも買います。
Compraré una camisa. I també compraré un jersei.

シャツを買います。それから、セーターも買います。
Compraré una camisa. I també compraré un jersei.

シャツとセーターを買います。
Compraré una camisa i un jersei.

2) Partícula も

も és una partícula que significa *també* en les frases afirmatives. Quan も marca el complement directe, s'elimina la partícula を que aquest porta al darrere:

シャツを買います。そして、セーターも買います。
Compraré una camisa. I també compraré un jersei.

~~シャツを買います。そして、セーターをも買います。~~

Digueu quants en voleu

1) Suffixos numerals

En japonès no hi ha flexió de nombre (singular i plural) en els substantius ni els adjectius, i tampoc els verbs no conjuguen per persona.

Considerem l'exemple següent:

アイスクリームをください。 Un gelat, si us plau.

En aquesta frase d'exemple no s'especifica el nombre de gelats. Si el parlant veu la necessitat de deixar clara la quantitat de gelats que vol, o hi vol insistir, hi afegeix la xifra amb el sufix que marca el nombre d'objectes, en aquest cas: ~つ.

アイスクリームを **三つ** ください。 Tres gelats, si us plau.

Pel que fa a l'ordre de les paraules dins d'una oració, hi ha diferents possibilitats. Ara per ara, practiquem sobretot l'estructura en què la xifra i el sufix se situen davant del verb, com la de l'exemple, **ください**, o **ねが** お願いします.

L'ordre de les paraules

セーター	を	1枚	か	買います。
アイスクリーム	を	三つ		ください。
Nom/Pronom	+ を +	(Xifra + Sufix numeral)		+ Verb
				ください
				ねが お願いします

Hi ha diverses maneres d'indicar quantitats de dues o més coses diferents, per exemple:

- Amb la partícula と :

桃を四つとりんごを三つください。 Posa'm quatre préssecs i tres pomes.

- Amb una pausa:

桃を四つ、りんごを三つください。

- Amb la conjunció それから :

桃を四つ、それから、りんごを三つください。

2) Els sufixos numerals ~つ, ~枚 i ~台

1) El sufix ~つ

El sufix ~つ s'utilitza per a comptar fonamentalment objectes de tres dimensions. També substitueix altres sufixos en la llengua parlada.

コーヒーを一つお願いします。

Poseu-me un cafè, si us plau.

消しゴムを二つください。

Poseu-me dues gomes d'esborrar, si us plau.

El sufix ~つ també s'empra per a coses abstractes, conceptes o coses de formes difícils de definir i per a individus d'edats compreses entre 1 any i 9 anys.

Una manera de comprendre per a quines coses es fa servir el sufix ~つ és pensar que el sufix ~つ serveix per a comptar objectes i coses que no es compten amb altres sufixos.

Per exemple

Un objecte que tingui una forma allargada, com ara un llapis o un paraigua, es comptarà amb el sufix ^{ほん} 本. Si es tracta d'un llibre, una revista o un àlbum, coses encuadrades en general, s'empra el sufix ^{さつ} 冊. De mica en mica anirem estudiant els diversos sufixos de la llengua japonesa.

1 ^{ひと} 一つ2 ^{ふた} 二つ3 ^{みっ} 三つ4 ^{よっ} 四つ5 ^{いっ} 五つ6 ^{むっ} 六つ7 ^{なな} 七つ8 ^{やっ} 八つ9 ^{ここの} 九つ10 ^{とお} 十? ^{いくつ} いくつ

Pareu atenció als aspectes següents:

- El sufix 一つ s'afegeix als numerals d'origen japonès.
- En escriure en *hiragana* la combinació dels numerals amb el sufix 一つ, el 10 és とお. La o llarga s'escriu amb el signe お.
- A partir del 10, el sufix 一つ ja no s'afegeix als numerals.

2) El sufix ^{まい}〜枚

El sufix ^{まい}〜枚 s'emptra fonamentalment per a comptar objectes plans com ara fulls, fotografies, roba o taulons.

セーターを ^{まい か}1枚買います。 Compro un jersei.

はがきを ^{まい}4枚と封筒を ^{まい}5枚ください。 Poseu-me quatre postals i cinc sobres, si us plau.

1 枚 ^{1 枚}
いちまい

2 枚 ^{2 枚}
にまい

3 枚 ^{3 枚}
さんまい

4 枚 ^{4 枚}
よんまい

5 枚 ^{5 枚}
ごまい

6 枚 ^{6 枚}
ろくまい

7 枚 ^{7 枚}
ななまい / しちまい

8 枚 ^{8 枚}
はちまい

9 枚 ^{9 枚}
きゅうまい

10 枚 ^{10 枚}
じゅうまい

11 枚 ^{11 枚}
じゅういちまい

? ^{何枚}
なんまい

Pareu atenció als aspectes següents:

- Amb el sufix ^{まい}〜枚 no hi ha cap canvi o contracció del numeral amb el sufix.
- Per als 4 i 9, es fan servir les denominacions よん i きゅう.
- Per al 7, es poden utilitzar les dues denominacions, tant なな com しち.

3) El sufix だい 台

El sufix numeral だい 台 es fa servir per a comptar objectes grossos que es poden moure, com ara vehicles (cotxes, motos, bicicletes, autobusos...), màquines o maquinària.

あに 兄はパソコンを2だい 台買います。 El meu germà gran comprarà dos ordinadors.

いえ まえ 家の前にオートバイが3だい 台あります。 Davant de casa, hi ha tres motos.

1 台	1 台 いちだい	7 台	7 台 ななだい
2 台	2 台 にだい	8 台	8 台 はちだい
3 台	3 台 さんだい	9 台	9 台 きゅうだい
4 台	4 台 よんだい	10 台	10 台 じゅうだい
5 台	5 台 ごだい	11 台	11 台 じゅういちだい
6 台	6 台 ろくだい	?	何台 なんだい

Pareu atenció als aspectes següents:

- Igual que el sufix だい 枚, no hi ha cap canvi o contracció del numeral amb el sufix.
- Per al 4 i el 9, es fan servir les denominacions よん i きゅう.
- Per al 7, habitualment s'utilitza la denominació なな.

Pregunteu l'horari

ごぜん じ ご じ
午前 **9**時から午後 **2**時までです。

1) La partícula から

La partícula から indica el punt d'inici temporal o espacial. Equival a 'des de, de, a partir de'.

デパートは ^{なんじ}何時からですか。

A quina hora s'obren els grans magatzems?
(*lit.* A partir de quina hora són els grans magatzems?)

ごぜん じ
午前 **10**時からです。

A les deu del matí.
(*lit.* És a partir de les deu del matí.)

2) La partícula まで

La partícula まで indica el punt final de temps i d'espai. Equival a 'fins a, a'.

あのレストランは ^{なんじ}何時までですか。
Fins a quina hora està obert aquell restaurant?
(*lit.* Fins a quina hora és aquell restaurant?)

ご じ
午後 **11**時までです。

Fins a les onze de la tarda.
(*lit.* És fins a les onze.)

3) L'ordre de les paraules

デパート	は	ごぜん じ 午前 10 時	から	} です。
レストラン	は	ごご じ 午後 11 時	まで	
Subjecte/Tema	+ は +	Hora	から + + まで	} です

4) 午前 9 時から午後 2 時までです。

Fent servir から i まで també es pot demanar i donar l'hora d'inici i de final en una única frase.

レストランは何時から何時までですか。
De quina hora a quina hora està obert el restaurant?
(lit. De quina hora a quina hora és el restaurant?)

午前 9 時から午後 2 時までです。
De nou del matí a dues de la tarda.

Indicacions en botigues

Mirem algunes de les indicacions que podreu trobar a l'entrada d'una botiga o un restaurant.

1) 営業時間

えいぎょう じかん えいぎょう じかん
営業 significa 'comerç, negocis' i 時間 vol dir 'hora'. Llavors 営業時間 es tradueix per *horari comercial* i al costat d'aquesta paraula està escrit l'horari de l'establiment.

2) 営業中

ちゅう
中 assenjala el moment o període durant el qual té lloc una acció
o una activitat determinada. Llavors 営業中 significa *obert*.

営
業
中

3) 準備中

じゅんび じゅんび ちゅう
準備 vol dir *preparació*. Llavors 準備中 significa que s'estan preparant per obrir l'establiment.

準
備
中

4) 定休日

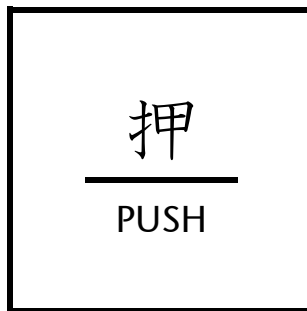
En aquesta paraula podem observar els dos *kanji* que estudiem en aquesta unitat: 休, que significa 'descans', i 日 'dia'. El *kanji* 定 té el significat de 'fix fixa'. 定休日 es tradueix per *dia fix de descans*.

ほんじつきゅうぎょう
5) 本日休業

ほんじつ 本日 vol dir 'aquest dia' o 'avui' i s'utilitza en un context més formal que 今日 .
きゅうぎょう 休業 significa *descans del comerç* o *tancament del comerç*. Tot plegat vol dir "Avui tancat"

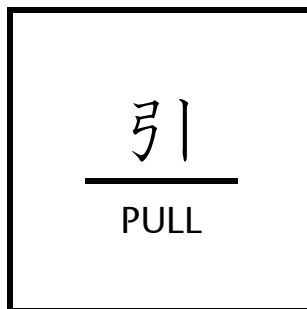
お
6) 押す

お 押す és un verb que significa *empènyer* i es troba escrit al costat de la nansa de la porta de l'establiment. Normalment està escrit només el *kanji* 押 .



ひ
7) 引く

ひ 引く és un verb que significa *estirar* i es troba escrit al costat de la nansa de la porta de l'establiment. Normalment està escrit només el *kanji* 引 .



Digueu quants en voleu

1) El sufix ~^こ個

Aquest sufix indica fonamentalment objectes, entre d'altres, coses abstractes, igual que el sufix ~つ. Aquests objectes també es poden comptar amb el sufix ~つ. També substitueix altres sufixos en japonès parlat.

りんごを ^こ6個買います。

Compro sis pomes.

ケーキを ^こ4個ください。

Poseu-me quatre pastissos, si us plau.

1 個 1 個
いっこ

7 個 7 個
ななこ

2 個 2 個
にこ

8 個 8 個
はっこ

3 個 3 個
さんこ

9 個 9 個
きゅうこ

4 個 4 個
よんこ

10 個 10 個
じゅっこ

5 個 5 個
ごこ

11 個 11 個
じゅういっこ

6 個 6 個
ろっこ

20 個 20 個
にじゅっこ

? 何個
なんこ

Pareu atenció als aspectes següents:

- La morfologia dels nombres 1, 6, 8 i 10 canvia quan porten darrere aquest sufix. L'1 i el 6 no són いちこ o ろっこ, respectivament, ni tampoc el 8 és はちこ, encara que aquesta forma també es fa servir de vegades. El 10 normalment és じゅっこ, tot i que també es diu じっこ.

- A partir de l'11 es fan servir com a terminació les formes que tenim a la taula. Per exemple, l'11 és じゅういっこ i el 12, じゅうにこ.
- Per als nombres que tenen dues denominacions, el 4, el 7 i el 9, s'empren les formes よん, なな i きゅう.

2) El sufix ^{さつ} 冊

El sufix ^{さつ} 冊 s'utilitza per comptar coses enquadernades com ara llibres, revistes o diccionaris.

ノート ^{さつ} を 2 冊 ください。

Poseu-me dues llibretes.

ほん ^{さつ} を 5 冊 買います。

Compro cinc llibres.

1 冊 1 冊
いっさつ

7 冊 7 冊
ななさつ

2 冊 2 冊
にさつ

8 冊 8 冊
はっさつ

3 冊 3 冊
さんさつ

9 冊 9 冊
きゅうさつ

4 冊 4 冊
よんさつ

10 冊 10 冊
じゅうさつ

5 冊 5 冊
ごさつ

11 冊 11 冊
じゅういっさつ

6 冊 6 冊
ろくさつ

20 冊 20 冊
にじゅうさつ

? 何冊
なんさつ

Pareu atenció als aspectes següents:

- La morfologia dels nombres 1, 8 i 10 canvia quan porten darrere aquest sufix.
- A partir de l'11 es fan servir com a terminació les formes que tenim a la taula. Per exemple, l'11 és じゅういっさつ i el 12, じゅうにさつ.
- Per als nombres que tenen dues denominacions, el 4, el 7 i el 9, s'empren les formes よん, なな i きゅう.

Digueu “d’això no...”

いいえ、ビールは飲^のみません。

1) Les respostes negatives

La pregunta ビールを飲^のみますか es pot contestar, entre altres possibilitats, amb respostes com les següents:

Resposta afirmativa: はい、飲^のみます。

Respostes negatives: いいえ、飲^のみません。

いいえ、ビールは飲^のみません。(ワインを飲^のみます。)

2) La partícula は en les oracions negatives

La partícula は marca l'element o els elements que neguen el verb o l'adjectiu de l'oració.

La segona resposta negativa, いいえ、ビールは飲^のみません, vol dir “de cervesa, no en prenc”. O sigui, s'entén que pren alguna altra beguda o altres begudes.

Amb la primera resposta negativa, いいえ、飲^のみません, que és una forma totalment correcta de respondre, no es pot saber si es pren alguna altra cosa. Senzillament vol dir que “no”, i no dóna més informació.

3) Les combinacions de les altres partícules i la は

En la resposta いいえ、ビールは飲^のみません, la paraula ビール és el complement directe del verb transitiu 飲^のみます. Normalment, el complement directe va marcat per la partícula を. Ara bé, si s'assenyala amb la partícula は, la を s'ha de suprimir.

ビール^のを飲みます。→ ビール^のは飲みません。

Hi ha algunes normes que determinen com marcar amb la は una paraula que ja està marcada per alguna altra partícula:

- Quan la partícula は marca la paraula assenyalada per la を o la が, aquestes se suprimeixen.

例： 学生^{れい}が^{がくせい}います。→ 学生^{れい}は^{がくせい}いません。

- Quan la paraula està assenyalada per les partícules に, へ, で, と, から o まで, s'hi afegeix la は .

例： デパート^{れい}へ^へ行きます。→ デパート^{れい}へ^へは^は行きません。

9 時^じから^{しごと}仕事をします。→ 9 時^じから^{しごと}は^は仕事をしません。

- Quan la paraula no porta cap partícula, s'hi afegeix は .

を	→	は	に	→	には
が	→	は	へ	→	へは
Sense partícula	→	は	から	→	からは
			まで	→	までは

Digueu quants en voleu

Suffixos numerals

1) El sufix ^{ほん}〜本

^{ほん}〜本 és un sufix que s'empra per a comptar els objectes allargats i prims com ara llapis, bolígrafs, paraigües, etc.

ボールペンを ^{ほん}3本 ください。

Poseu-me tres bolígrafs.

ワインを ^{ほんか}2本 買います。

Compro dues ampolles de vi.

1本 1本
いっほん

7本 7本
ななほん

2本 2本
にほん

8本 8本
はっほん

3本 3本
さんほん

9本 9本
きゅうほん

4本 4本
よんほん

10本 10本
じゅうほん

5本 5本
ごほん

11本 11本
じゅういっほん

6本 6本
ろっほん

20本 20本
にじゅうほん

? 何本
なんほん

Pareu atenció als aspectes següents:

- La morfologia de la xifra que correspon a la unitat del nombre, concretament 1, 3, 6, 8 i 10, canvia en afegir-hi el sufix numeral.

1 いち +ほん → いっほん

3 さん +ほん → さんほん

6 ろく +ほん → ろっぽん
 8 はち +ほん → はっぽん
 10 じゅう +ほん → じゅうぽん

- じゅうぽん (10) de vegades es diu també じっぽん.
- A partir de l'11, es fan servir com a terminació les formes que tenim a la taula. Per exemple, l'11 és じゅういっぽん i el 12, じゅうにほん.
- Per als nombres que tenen dues denominacions, el 4, el 7 i el 9, s'empren よん, なな i きゅう.
- El sufix numeral ~本^{ほん} es fa servir bàsicament per a comptar els objectes allargats i prims, però també s'utilitza per a comptar els números del servei de transport com l'autobús, el tren, etc.

2) El sufix ~匹^{ひき}

~匹^{ひき} és un sufix que es fa servir per a comptar els éssers vius en general que no siguin grossos llevat de les aus.

あそこに犬^{いぬ}が3匹^{びき}います。

Allí hi ha tres gossos.

にわ^{にわ}に猫^{ねこ}が2匹^{ひき}います。

Al jardí hi ha dos gats.

1 匹 1 匹
いっぴき

7 匹 7 匹
ななひき

2 匹 2 匹
にひき

8 匹 8 匹
はっぴき

3 匹 3 匹
さんびき

9 匹 9 匹
きゅうひき

4 匹 4 匹
よんひき

10 匹 10 匹
じゅうびき

5 匹 5 匹
ごひき

11 匹 11 匹
じゅういっぴき

6 匹 6 匹
ろっぴき

20 匹 20 匹
にじゅうびき

? 何匹
なんびき

Pareu atenció als aspectes següents:

- El canvi de morfologia en alguns nombres en ser-hi afegit el sufix numeral es produeix de la mateixa manera que amb ^{ほん} 本 .
- じゅっぴき (10) de vegades es diu també じっぴき .
- Per a comptar un animal gros com un cavall, un brau, un elefant, etc., s'empra el sufix numeral ^{とう} 頭 . Per als gossos en general s'utilitza el sufix ^{ひき} 匹 , però per a les races grosses com el pastor alemany, el santbernat, etc., també s'utilitza ^{とう} 頭 .

